

# ■ SHORTWAVE RADIO



## SHORTWAVE RADIO

Operating instructions



## ODBIORNIK KRÓTKOFALOWY

Instrukcja obsługi



## VILÁGVEVŐ RÁDIÓ

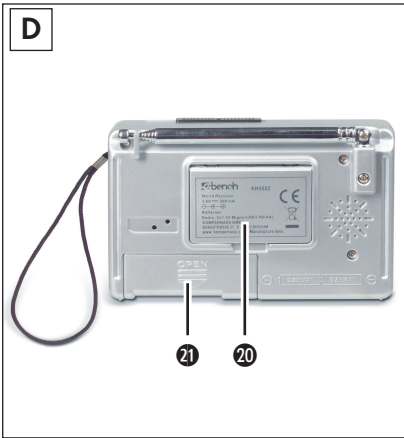
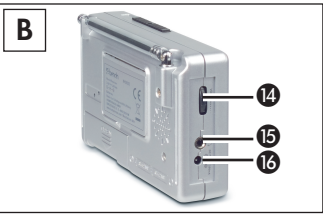
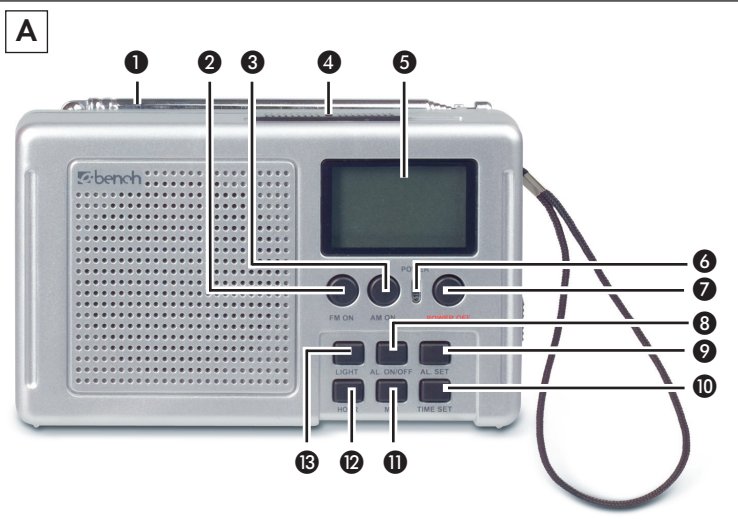
Használati utasítás

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 ·

D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

ID-Nr.: KH2022-01/08-V3



<b>INDEX</b>	<b>PAGE</b>
<b>Intended use</b>	<b>2</b>
<b>Items supplied</b>	<b>2</b>
<b>Technical data</b>	<b>3</b>
<b>Appliance description</b>	<b>4</b>
<b>Safety instructions</b>	<b>5</b>
<b>Power supply</b>	<b>6</b>
<b>Setup</b>	<b>6</b>
<b>Receive Mode</b>	<b>7</b>
<b>Time and alarm function</b>	<b>8</b>
<b>Cleaning and storage</b>	<b>9</b>
<b>Maintenance</b>	<b>9</b>
<b>Disposal</b>	<b>10</b>
<b>Importer</b>	<b>10</b>
<b>Warranty and Service</b>	<b>11</b>

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for future reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.

# SHORTWAVE RADIO KH2022

---

## Intended use

---

This device is intended for receiving generally approved radio transmissions in all countries (world receiver) and only for household use.

This appliance is NOT intended for use as a component in a safety-radio facility e.g. on board sporting boats or for applications in commercial or industrial areas. It is also not intended for climate zones outside of the ranges specified under Technical Data.

## Items supplied

---

- 1 x Shortwave radio
- 1 x Storage bag
- 1 x Earphones
- 2 x Batteries, Mignon 1.5V Type AA
- 1 x Operating instruction

- Check to ensure that the appliance is undamaged, all component parts are present and that all packaging remnants are removed from it.

**Note:** An adaptor for mains operation is not supplied, but can be obtained from a specialist shop. Take note of the details listed for the mains power adaptor in the section "Technical data".

# Technical data

---

## a) Reception ranges:

FM:	87.5 - 108 MHz
AM:	520 - 1620 KHz
SW:	5.95 - 15,6 MHz
Sensitivity :	MW switchable to 2 levels

## b) Restrictions for climatic zones:

Temperatures :	-5 - +40 °C
Relative humidity :	20 - 80% RMH

## c) Miscellaneous:

Earphone connection:	3,5 mm Stereo jackplug socket
Max. output level f. earphone socket:	130 mV
Batteries:	2 x 1.5 V Type "AA" Mignon
Mains adaptor:	optional, DC 3.6 V / 200 mA
Connection for mains adaptor:	Barrel plug 3.5/1.3mm, plus innen
Dimensions:	117 x 31 x 75 mm
Weight :	145 g (Radio), 20 g Storage bag

## d) Earphone

Broadband- Identifier Voltage:	115 mV
Manufacturer:	Jia Zhou Electronics Factory
Type:	KH 2022

## CE- Conformity

This device has been tested and approved in accordance with the basic requirements and other relevant regulations of the EMV directive 2004/108/EG.

# Appliance description

---

## Fig. A:

- 1 Telescopic aerial
- 2 Operation button "FM ON": Switch on and select FM
- 3 Operation button "AM-ON": Switch on and select AM
- 4 Waveband selector: Select the AM reception range (MW, SW 1-7)
- 5 Display
- 6 LED "POWER" glows when the appliance is switched on
- 7 Button "POWER OFF": To switch the appliance off
- 8 Button "AL. ON/OFF": To switch the alarm function on or off
- 9 Button "AL. SET": Setting the alarm time
- 10 Button "TIME SET": Setting the time
- 11 Button "MIN": Adjustment of minutes
- 12 Button "HOUR": Adjustment of hours
- 13 Button "LIGHT": For switching the display illumination on

## Fig. B:

- 14 Volume regulator "VOL"
- 15 Earphone connection socket
- 16 Power supply socket for mains adaptor (optional)

## Fig. C:

- 17 Tuning regulator "TUNING"
- 18 Slider switch "LOCAL / DX": Sensitivity with AM reception
- 19 Slider switch "HOLD": Button-lock on/off switch

## Fig. D:

- 20 Support: To slant the appliance
- 21 Battery compartment

## Safety instructions

---

- Take note that in some countries, different national regulations may apply with regard to the radio frequency ranges that may be freely received. Please note that information received from outside of the assigned radio frequency ranges may not be exploited, passed on to third parties or otherwise misused.
- Transportable world receivers are used in a wide range of climate zones. Pay heed, especially when used outdoors, that the climatic restrictions (see Technical data) are not exceeded. Electronic devices can be damaged by moisture. Extremely dry air can initiate static charges that could lead to faulty functions. Very high temperatures (e.g. direct sunlight) or very low temperatures (e.g. outdoors in winter) can permanently darken the liquid crystal display.
- Transportable appliances are particularly at risk from accidental damage. Protect the appliance against heavy stresses, such as impacts and falls. Select a location in your travel luggage where it cannot be damaged, or switched on, by other hard objects.
- Protect the appliance against drip and spray water. Do not place water-filled receptacles, such as flower vases, on or next to the appliance.
- Never submerge the appliance in water or other liquids. This could damage it irreparably!
- Batteries may not be thrown into a fire, taken to pieces or short circuited. Additionally, do not attempt to recharge batteries. There is a chance that they could explode.
- Always store batteries at a location that is inaccessible for small children and infants. Should a battery be swallowed, seek medical attention IMMEDIATELY.

- Check to ensure that the appliance is in a serviceable condition before taking it into use. Should there be visible damage to the appliance, do not take it into use. Arrange for it to be checked for safety by Customer Services.



### **Attention!**

Listening to music with earphones for long periods and at high volume levels can lead to hearing damage!

## Power supply

---

### **a) Inserting the batteries:**

- Open the battery compartment **21** and insert two batteries as shown on the schematic next to the battery compartment. Close the battery compartment. The appliance is now ready for use.
- When a battery symbol appears in the display **5**, always replace both batteries with the types detailed under Technical Data. In this regard, also take note of the notices contained in the sections "Maintenance" and "Disposal".

### **b) Connecting the mains adaptor:**

A mains adaptor is not supplied. If you have one available that conforms with the specifications given under Technical Data:

- Connect the mains adaptor to the power supply socket **16**. The installed batteries are thereby isolated.

## Setup

---

- Unfold the telescopic aerial **1** and draw it out to its full length.
- Push out the support **20** if you wish to position the appliance at an angle. Then turn the telescopic aerial **1** to a slanted upward angle.



# Receive Mode

---

## a) Switching the appliance on/off, button lock

- To switch the appliance on, press on the ...
  - button "FM ON" ②, if you wish to receive VHF transmissions.
  - button "AM ON" ③, if you wish to receive MW or SW 1-7 transmissions.
- The green LED "POWER" ⑥ glows for as long as the appliance is switched on.
- To switch the appliance off, press the button "POWER OFF" ⑦.
- With the sliding switch "HOLD" ⑱ you can block all buttons against adjustment (ON), or have them free for adjustment (OFF).

## b) Adjusting the reception

- If you have switched the appliance on using the receiving mode button "AM ON" ③, first of all select either the reception range MW (Medium Wave) or SW 1-7 (Short Wave). For this, push the waveband selector ④ into the relevant position.
- Then search for the desired radio station by slowly turning the tuning regulator "TUNING" ⑰ until you have clear reception. In the display ⑤ the frequency just received is shown digitally, together with the unit "MHz" (Megahertz) or "kHz" (Kilohertz).

## c) Adjusting volume and sensitivity

- Set the desired volume level using the volume regulator "VOL" ⑭.
- With MW and SW 1-7 you can adjust the reception sensitivity. Slide the switch "LOCAL/DX" ⑱ to the position "LOCAL" if you only want to receive powerful local transmissions. In the position "DX" the receiver is adjusted for worldwide reception.

## d) Switching the display illumination on

- Hold the button "LIGHT" ⑬ pressed down to switch on the display illumination.

# Time and alarm function

---

The appliance can switch itself on under timed control, e.g. as an alarm function. The requirements are that the clock is correctly adjusted, an alarm time is programmed in and the alarm function is switched on. Additionally, a radio station should be selected and a sufficiently loud volume level be set.

## a) Setting the clock

- To set the hour indicator, press and hold the button "TIME SET" ⑩ and, at the same time, press the button "HOUR" ⑫.
- To set the minute indicator, press and hold the button "TIME SET" ⑩ and, at the same time, press the button "MIN" ⑪.

## b) Programming the alarm time

- To set the hour indicator, press and hold the button "AL.SET" ⑨ and, at the same time, press the button "HOUR" ⑫.
- To set the minute indicator, press and hold the button "AL.SET" ⑨ and, at the same time, press the button "MIN" ⑪.

## c) To switch the alarm function on or off

- Press the button "AL.ON/OFF" ⑧ to switch the alarm function on. In the display ⑤ a clock symbol appears to serve as a check.
- Press again on the button "AL. ON/OFF" ⑧ to switch the alarm function off. The clock symbol disappears from the display ⑤.

When all steps have been completed as described, the appliance automatically issues the alarm call at the programmed time, until it switched back off. For as long as the alarm function remains activated, the appliance will repeat the switch on function every day. Keep this in mind if the appliance is to be left without supervision for an extended period – if you do not, the appliance will continue to run until your return, or until the batteries are exhausted.

## Cleaning and storage

---

- Clean the appliance with a dry or lightly moistened cloth only. To avoid potential damage to the upper surfaces, do not use any detergents or abrasive cleaning agents.
- To protect the appliance against scratches and soiling, store it in the supplied storage bag. If you do not intend to use the appliance for longer than a year, remove the batteries. Store the appliance in a dry location.

## Maintenance

---

- NEVER open any of the coverings on the appliance. Arrange for the appliance to be repaired by specialists only.
- The appliance is maintenance-free. No form of maintenance, either on or in the appliance, is intended for execution by the user. In the event of malfunction or apparent damage, make contact with Customer Services.

### Interaction with batteries

Leaking batteries can cause damage to the appliance:

If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.

- Exchange all of the batteries at the same time. For replacements, always use batteries of the same type.
- In the event of leaking batteries: Wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

# Disposal

---

## Disposing of the appliance



Do not dispose of the **appliance in your normal domestic waste.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. This appliance is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EG. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Disposal of batteries/accumulators

Used batteries/accumulators may not be disposed of in household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

## Disposal of packaging



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

# Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Warranty and Service

---

This product comes with a 3-year warranty as of the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured. The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. The appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

## **(GB) DES Ltd**

Units 14-15  
Bilston Industrial Estate  
Oxford Street  
Bilston  
WV14 7EG  
Tel.: 0870/787-6177  
Fax: 0870/787-6168  
e-mail: support.uk@kompernass.com

## **(IE) Irish Connection**

Harbour view  
Howth  
Co. Dublin  
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077  
Fax: 00353 18398056  
e-mail: support.ie@kompernass.com



# **SPIS TREŚCI**

# **STRONA**

Przeznaczenie	14
Zakres dostawy	14
Dane techniczne	15
Opis urządzenia	16
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	17
Zasilanie	18
Ustawianie	19
Odbiór stacji radiowych	19
Wskazanie godziny i budzenie	20
Przechowywanie i czyszczenie	21
Konserwacja	21
Utylizacja	22
Importer	23
Gwarancja i serwis	23

Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję obsługi.

# ODBIORNIK KRÓTKOFALOWY KH2022

---

## Przeznaczenie

---

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do odbioru publicznych stacji radiowych we wszystkich krajach świata (odbiornik podróżny) i tylko w zakresie prywatnym. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do używania w systemach łączności radiowej w celach bezpieczeństwa, np. na pokładzie jachtów sportowych, ani do zastosowań przemysłowych bądź w rzemiośle. Ponadto nie jest ono przeznaczone do użytku w strefach klimatycznych, w których warunki wykraczają poza dane techniczne.

## Zakres dostawy

---

- 1 radioodbiornik
- 1 futerał
- 1 słuchawki douszne
- 2 baterie 1,5 V typu AA
- 1 instrukcja obsługi

- Sprawdź, czy produkt nie jest uszkodzony oraz czy nie pozostały nigdzie elementy opakowania.

**Wskazówka:** Zasilacz sieciowy nie należy do zakresu dostawy - można go nabyć w specjalistycznym sklepie. Należy przestrzegać parametrów podanych w danych technicznych zasilacza sieciowego.



# Dane techniczne

---

## a) Zakresy częstotliwości

FM:	87,5 - 108 MHz
AM:	520 - 1620 kHz
SW:	5,95 - 15,6 MHz
Czułość :	AM - regulacja dwustopniowa

## b) Parametry środowiskowe

Temperatura:	-5 - +40 °C
Wilgotność powietrza:	20 - 80% wilg. wzgl.

## c) Pozostałe informacje

Wyjście słuchawkowe:	wtyczka jack 3,5 mm stereo
Maks. napięcie wyjściowe w gniazdku do podłączenia słuchawek:	130 mV
Baterie :	2 x baterie 1,5 V typu AA
Zasilacz sieciowy:	opcjonalny, DC 3,6 V / 200 mA
Wyjście zasilacza sieciowego:	wtyczka DC 3,5/1,3mm, biegun dodatni wewnątrz
Wymiary:	117 x 31 x 75 mm
Waga:	145 g (radio), 20 g futerał

## d) Słuchawki

Napięcie znamionowe:	115 mV
Producent:	Jia Zhou Electronics Factory
Typ:	KH 2022

## Deklaracja zgodności CE

Niniejsze urządzenie zostało sprawdzone pod względem zgodności z podstawowymi wymaganiami i pozostałymi ważnymi przepisami dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE oraz dopuszczone do użytku.

# Opis urządzania

---

## Ilustracja A:

- 1 Antena teleskopowa
- 2 Przycisk funkcyjny "FM ON": umożliwia włączenie urządzenia i wybór zakresu FM
- 3 Przycisk funkcyjny "AM-ON": umożliwia włączenie urządzenia i wybór zakresu AM
- 4 Przełącznik zakresu: umożliwia wybór zakresu AM (MW, SW 1-7)
- 5 Wyświetlacz
- 6 LED "POWER" - świeci się, gdy urządzenie jest włączone
- 7 Przycisk "POWER OFF": umożliwia wyłączenie urządzenia
- 8 Przycisk "AL. ON/OFF": umożliwia włączenie i wyłączenie budzika
- 9 Przycisk "AL. SET": umożliwia ustawienie czasu budzenia
- 10 Przycisk "TIME SET": umożliwia ustawienie godziny
- 11 Przycisk "MIN": umożliwia ustawienie minut
- 12 Przycisk "HOUR": umożliwia ustawienie godzin
- 13 Przycisk "LIGHT": umożliwia włączenie podświetlenia wyświetlacza

## Ilustracja B:

- 14 Regulator głośności "VOL"
- 15 Gniazdo słuchawkowe
- 16 Gniazdo podłączenia (opcjonalnego) zasilacza sieciowego

## Ilustracja C:

- 17 Pokrętko strojenia "TUNING"
- 18 Przełącznik suwakowy "LOCAL / DX": umożliwia ustawienie czułości przy odbiorze w zakresie AM
- 19 Przełącznik suwakowy "HOLD": umożliwia włączenie i wyłączenie blokady przycisków

## Ilustracja D:

20 Podpórka: umożliwia ustawienie urządzenia pod kątem

21 Komora na baterie

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

---

- Należy mieć na uwadze, iż w poszczególnych krajach mogą występować odmienne regulacje prawne dotyczące dostępnych zakresów częstotliwości. Informacji odebranych poza zakresem ogólnie dostępnych częstotliwości nie wolno wykorzystywać ani przekazywać osobom trzecim, a ponadto nie wolno informować osób trzecich o fakcie odbioru.
- Przenośne odbiorniki krótkofalowe są używane w różnych strefach klimatycznych. Należy pamiętać, aby nie używać odbiornika poza dopuszczalnym zakresem parametrów środowiskowych (patrz Dane techniczne); w szczególności dotyczy to używania odbiornika na zewnątrz. Wilgoć może być przyczyną uszkodzenia urządzenia elektronicznego. Bardzo suche powietrze może sprzyjać powstawaniu ładunków elektrostatycznych, powodujących zakłócenia w pracy urządzenia. Zbyt wysokie temperatury (np. oddziaływanie promieni słonecznych) lub bardzo niskie temperatury (np. w okresie zimowym) mogą doprowadzić do zabarwienia się wyświetlacza ciekłokrystalicznego na czarno.
- Urządzenia przenośne są szczególnie narażone na przypadkowe uszkodzenia. Urządzenie należy chronić przed nadmiernymi obciążeniami wskutek uderzenia bądź upadku. Należy wybrać takie miejsce w bagażu, gdzie odbiornik nie będzie mógł zostać uszkodzony lub włączony przez inne twarde przedmioty.
- Urządzenie należy chronić przed kroplami i rozpryskami wody. Nie ustawiać w pobliżu urządzenia pojemników z wodą jak np. wazonów na kwiaty.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innej cieczy. W przeciwnym razie istnieje możliwość nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia!

- Zabrania się wrzucania baterii do ognia, rozkładania ich na części i zwierania. Nie wolno ładować ponownie baterii. W przeciwnym razie mogą one eksplodować.
- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i niemowląt. W przypadku połamania baterii należy niezwłocznie udać się do lekarza.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie jest sprawne. Zabrania się używania urządzenia w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. W takiej sytuacji należy sprawdzić w serwisie, czy urządzenie działa bezpiecznie.



### ***Uwaga!***

Śłuchanie muzyki przez słuchawki przez dłuższy okres czasu i przy maksymalnej głośności może doprowadzić do uszkodzenia słuchu!

## Zasilanie

---

### **a) Wkładanie baterii**

- Otwórz komorę na baterie **21** i włóż dwie baterie zgodnie z oznaczeniem na komorze na baterie. Zamknij z powrotem komorę baterii. Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.
- Gdy na wyświetlaczu **5** pojawi się symbol baterii załóż nowe baterie określone w danych technicznych. Przestrzegaj przy tym wskazówek zawartych w rozdziałach "Konserwacja" i "Utylizacja".

### **b) Podłączenie zasilacza sieciowego**

Zasilacz sieciowy nie należy do zakresu dostawy. W razie posiadania zasilacza o parametrach podanych w danych technicznych:

- Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka podłączenia zasilacza **16**. Zasilanie z ewentualnie znajdujących się w urządzeniu baterii zostanie przy tym odcięte.

# Ustawianie

---

- Ustaw antenę teleskopową ❶ do góry i rozłóż ją.
- Rozłóż podpórki ❷, jeśli chcesz ustawić urządzenie pod kątem. Następnie ustaw antenę teleskopową ❶ do góry pod kątem.

## Odbiór stacji radiowych

---

### a) Włączenie i wyłączenie urządzenia, blokowanie przycisków

- Aby włączyć urządzenie naciśnij:
  - przycisk "FM ON" ❷, jeśli chcesz odbierać stacje nadające na falach UKF.
  - przycisk "AM ON" ❸, jeśli chcesz odbierać stacje nadające na falach średnich (MW) lub krótkich (SW 1-7).
- Gdy urządzenie jest włączone, świeci się zielona dioda LED "POWER" ❹.
- Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk "POWER OFF" ❺.
- Za pomocą przełącznika suwakowego "HOLD" ❻ można zablokować wszystkie przyciski przed przypadkowym przestawieniem (ON) oraz zwolnić blokadę (OFF).

### b) Wyszukiwanie stacji radiowej

- Przy włączeniu urządzenia za pomocą przycisku funkcyjnego "AM ON" ❸ wybierz najpierw zakres odbioru na falach średnich (MW) lub krótkich (SW 1-7). W tym celu przesunij przełącznik zakresu ❹ w odpowiednie położenie.
- Wyszukaj stację radiową, powoli obracając pokrętkę strojenia "TUNING" ❶, aż do uzyskania czystego odbioru. Na wyświetlaczu ❷ będzie wyświetlane cyframi wskazanie ustawionej częstotliwości oraz symbol jednostki "MHz" (megaherc) lub "kHz" (kiloherc).

### c) Ustawianie głośności i czułości

- Ustaw za pomocą regulatora głośności "VOL" 14 pożądaną głośność.
- Przy odbiorze w zakresach MW i SW 1-7 można ustawić poziom czułości odbioru. W przypadku odbierania tylko silnych stacji lokalnych przesunąć przełącznik "LOCAL/DX" 18 w położenie "LOCAL". W położeniu "DX" odbiornik jest ustawiony na odbiór stacji znajdujących się daleko od miejsca odbioru.

### d) Włączenie podświetlenia wyświetlacza

- Aby włączyć podświetlenie wyświetlacza, naciśnij przycisk "LIGHT" 13 i przytrzymaj go w tej pozycji.

## Wskazanie godziny i budzenie

---

Urządzenie można włączać o wybranej godzinie i używać go jako budzika. Wymaga to prawidłowego ustawienia godziny, zaprogramowania czasu budzenia i włączenia funkcji budzenia. Ponadto należy wybrać stację radiową i ustawić głośność na odpowiednim poziomie.

### a) Ustawianie godziny

- Aby ustawić wskazanie godziny, naciśnij i przytrzymaj przycisk "TIME SET" 10, jednocześnie naciskając przycisk "HOUR" 12.
- Aby ustawić wskazanie minut, naciśnij i przytrzymaj przycisk "TIME SET" 10, jednocześnie naciskając przycisk "MIN" 11.

### b) Programowanie czasu budzenia

- Aby zmienić wskazanie godziny, naciśnij i przytrzymaj przycisk "AL.SET" 9, jednocześnie naciskając przycisk "HOUR" 12.
- Aby zmienić wskazanie minut, naciśnij i przytrzymaj przycisk "AL.SET" 9, jednocześnie naciskając przycisk "MIN" 11.

### c) Włączenie i wyłączenie budzika

- Naciśnij przycisk "AL. ON/OFF" **8**, aby włączyć funkcję budzenia. Na wyświetlaczu **5** pojawi się jako informacja symbol zegarka.
- Naciśnij ponownie przycisk "AL. ON/OFF" **8**, aby wyłączyć funkcję budzenia. Symbol zegarka na wyświetlaczu **5** gaśnie.

Po dokonaniu wszystkich koniecznych ustawień zgodnie z powyższym opisem radio włączy się samoczynnie o ustawionej godzinie budzenia i będzie grało, aż do wyłączenia. Gdy włączona jest funkcja budzenia urządzenie będzie się samoczynnie włączało każdego dnia. Pamiętaj o tym, gdy np. zostawiasz urządzenie bez nadzoru na dłuższy czas - w przeciwnym razie urządzenie będzie pracowało aż do Twego powrotu lub wyczerpania baterii.

## Przechowywanie i czyszczenie

---

- Urządzenie czyść wyłącznie suchą lub lekko zwilżoną szmatką. Aby nie uszkodzić powierzchni urządzenia, nie stosuj do czyszczenia środków czyszczących bądź szorujących.
- Przechowuj urządzenie w załączonym futerale, aby chronić je przed brudem i porysowaniem. W razie nieużywania urządzenia przez rok lub dłużej wyjmij z niego baterie. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu.

## Konserwacja

---

- Nie otwierać w urządzeniu żadnych pokryw. Naprawy należy zlecać wyłącznie odpowiedniemu specjalście.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Użytkownik nie musi wykonywać w nim żadnych prac. W przypadku usterek w funkcjonowaniu lub stwierdzenia uszkodzeń należy zwrócić się do serwisu.

## Postępowanie z bateriami

Rozlane baterie mogą spowodować uszkodzenia urządzenia.

- Podczas dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia należy wyjmować baterie.
- Należy wymieniać wszystkie baterie na raz. Należy stosować baterie tego samego typu.
- W razie wylania baterii: założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę na baterie suchą szmatką.

## Utylizacja

---

### Utylizacja urządzenia



**Urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów komunalnych.**

Urządzenie należy usuwać poprzez akredytowane lub komunalne zakłady utylizacji odpadów. W odniesieniu do urządzenia obowiązuje dyrektywa unijna 2002/96/EG. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań należy skontaktować się z komunalnym zakładem utylizacji odpadów.

### Usuwanie baterii i akumulatorów

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii i akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy lub dzielnicy bądź w sklepie. Obowiązek ten wprowadzony został po to, aby baterie i akumulatorki były usuwane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie i akumulatorki należy oddawać tylko w rozładowanym stanie.

### Utylizacja opakowania



Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania należy utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego.



# Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Gwarancja i serwis

---

Produkt objęty jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Niniejszy produkt został wyprodukowany z zachowaniem najwyższej staranności i przed wysyłką sumiennie skontrolowany. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych. Gwarancja wygasa w razie niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użycia, zastosowania przemocy lub w przypadku ingerencji, nie podjętych przez autoryzowaną placówkę serwisową. Niniejsza gwarancja nie ogranicza w żadnym stopniu przysługujących praw ustawowych.

**PL Kompennass Service Polska**

ul. Strycharska 4

26-600 Radom

Tel.: 048 360 91 40

048 360 94 32

Faks: 048 384 65 38

048 369 93 63

E-mail: [support.pl@kompennass.com](mailto:support.pl@kompennass.com)

# **TARTALOMJEGYZÉK**

# **OLDAL**

Rendeltetés	26
Tartozékok	26
Műszaki adatok	27
A készülék leírása	28
Biztonsági utasítás	29
Áramellátás	30
Felállítás	30
Vételi üzemmód	31
Idő és ébresztőfunkció	32
Tisztítás és tárolás	33
Karbantartás	33
Ártalmatlanítás	34
Gyártja	34
Garancia és szerviz	35

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást majd későbbi használatra tegye el. A készülék harmadik fél részére történő továbbadásakor adja át a leírást is.

# VILÁGVEVŐ RÁDIÓ KH2022

---

## Rendeltetés

---

A készülék valamennyi országban általánosan engedélyezett rádióadások vételére (világvevő) és kizárólag személyes használatra készült.

A készülék nem alkalmas biztonsági rádiós készülék részeként pl. motorcsónakok fedélzetén vagy ipari és kereskedelmi területen való használatra. A megadott műszaki feltételeken kívüli felhasználásra sem alkalmas.

## Tartozékok

---

1 db készülék

1 db táska

1 db fülhallgató

2 db 1,5 V-os AA elem

1 db használati útmutató

- Ellenőrizze a készülék sértetlenségét, és azt, hogy a csomagolás minden részét eltávolította-e a termékről.

**Megjegyzés:** a hálózati üzemeléshez való hálózati adapter nem tartozik a csomag tartalmához, de szaküzletben kiegészítőleg megvásárolható.

Vegye figyelembe a hálózati adapter műszaki adatait.

# Műszaki adatok

---

## a) vételi tartományok:

FM:	87,5 - 108 MHz
AM:	520 - 1620 kHz
SW:	5,95 - 15,6 MHz
Érzékenység :	AM 2 fokozat kapcsolható

## b) határértékek a klímazónákhoz:

Hőmérséklet :	-5 - +40 °C
Páratartalom :	20 - 80% RMH

## c) Egyéb

fülhallgató csatlakozás:	sztereó jack aljzat 3,5 mm
max. kimeneti feszültség a fülhallgató aljzatához:	130 mV
Elemek:	2 db 1,5 V-os AA elem
Hálózati adapter:	opció, DC 3,6 V / 200 mA
A hálózati adapter csatlakozása: belül	üreges dugó 3,5/1,3mm, poz.
Méretek :	117 x 31 x 75 mm
Súly:	145 g (rádió), 20 g táska

## d) fülhallgató

szélessáv felismerési feszültség:	115 mV
Gyártó:	Jia Zhou Electronics Factory
típus:	KH 2022

## CE megfelelőségi nyilatkozat

A készülék az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelv alapvető elvárásainak és más vonatkozó előírásoknak megfelelően lett bevizsgálva és engedélyezve.

# A készülék leírása

---

## "A" kép:

- 1 teleszkópos antenna
- 2 "FM ON" üzemi fajtá gombja:  
a készülék bekapcsolásához és FM kiválasztásához
- 3 "AM-ON" üzemi fajtá gombja:  
a készülék bekapcsolásához és AM kiválasztásához
- 4 sáv váltó kapcsoló: AM vételi tartomány kiválasztásához (MW, SW 1-7)
- 5 kijelző
- 6 LED "POWER" bekapcsolt készüléknél világít
- 7 "POWER OFF" gomb: a készülék kikapcsolásához
- 8 "AL. ON/OFF" gomb: az ébresztőfunkció be- és kikapcsolásához
- 9 "AL. SET" gomb: az ébresztési idő beállításához
- 10 "TIME SET" gomb: az idő beállítása
- 11 "MIN": a percek beállításához
- 12 "HOUR" gomb: az órák beállításához
- 13 "LIGHT" gomb: a kijelző világításának bekapcsolásához

## "B" kép:

- 14 "VOL" hangerőszabályozó
- 15 fülhallgató csatlakozó aljzat
- 16 áramellátó aljzat a hálózati adapterhez (opció)

## "C" kép:

- 17 "TUNING" hangoló szabályozó
- 18 "LOCAL / DX" tolókapcsoló: AM vétel érzékenysége
- 19 "HOLD" tolókapcsoló: gombzár be- és kikapcsolása

## "D" kép:

- 20 támaszték: a készülék ferdén történő felállításához
- 21 elemrekesz

## ⚠ Biztonsági utasítás

---

- Vegye figyelembe, hogy az egyes országokban eltérő nemzeti rendelkezések lehetnek életben arra vonatkozólag, hogy milyen frekvenciaterületet lehet szabadon fogni. Az engedélyezett frekvenciatartományon kívül vett információkat nem szabad értékesíteni, tartalmukat vagy a vétel tényét harmadik személynek továbbadni.
- A hordozható világrádiók a legkülönbözőbb klimatikus viszonyok kerülnek felhasználásra. Különösen a szabadban történő használat esetén vegye figyelembe, hogy nem szabad túllépni a klíma határértékeket (lásd a Műszaki adatoknál). A nedvesség által az elektromos készülékek könnyen károsodhatnak. A különlegesen száraz levegő statikus töltést hozhat létre, amely a készülék elromlását eredményezheti. A túl magas (pl. napsugárzás) vagy túl alacsony hőmérséklet (pl. télen a szabadban) hatására a folyadékkristályok a kijelzőben tartósan elfeketedhetnek.
- A hordozható készülékek különösen ki vannak téve a hanyagságból eredő károsodásoknak. Védje a készüléket kemény terhelésektől, pl. ütődéstől és az eséstől. Olyan helyet keressen a készüléknek a csomagjai között, ahol más kemény tárgyak nem tudják bekapcsolni vagy sérülést okozni benne.
- Védje a készüléket a rácseppenő vagy ráspriccelő víztől. Ne tegyen vízzel töltött edényt, mint pl. vázát a készülék mellé.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Ellenkező esetben helyrehozhatatlan kár keletkezhet benne!
- Az elemet nem szabad a tűzbe dobni, szétszedni vagy rövidre zárni. Ne próbálja meg újratölteni az elemeket! Ellenkező esetben felrobbanhatnak.
- Az elemeket mindig gyermekektől elzárva tárolja. Ha valaki lenyelne az elemet, azonnal forduljon orvoshoz!

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a termék kifogástalan állapotú-e. Ha sérülést lát rajta, nem szabad tovább használni. Ügyfélszolgálatunkkal ellenőriztesse a biztonságát.



### **Figyelem!**

A hosszabb időn keresztül tartó teljes hangerőn történő zenehallgatás károsíthatja a hallást!

## Áramellátás

---

### **a) Elemek behelyezése:**

- Nyissa ki az elemrekeszt **21** és helyezzen bele két elemet, ahol az elemrekesz melletti jelölésen látja. Csukja vissza az elemrekeszt. A készülék üzemkész.
- Ha a kijelzőn **5** az elem jel jelenik meg, mindig mindkét elemet cserélje ki, ahogy az a Műszaki adatoknál szerepel. Vegye figyelembe a "Karbantartás" és "Ártalmatlanítás" részeket.

### **b) A hálózati adapter csatlakoztatása**

A hálózati adapter nem tartozik a csomaghoz. Ha beszerzett ilyen a Műszaki adatok alapján:

- Csatlakoztassa a hálózati adaptert az áramellátó aljzathoz **16**.  
Ha elem van a készülékbe behelyezve, ezek kikapcsolnak.

## Felállítás

---

- Hajtsa ki a teleszkópos antennát **1** és húzza ki.
- Hajtsa ki a támasztékot **20**, ha döntve szeretné felállítani a készüléket. Fordítsa el ferdén felfele a teleszkópos antennát **1**.



# Vételi üzemmód

---

## a) a készülék be- és kikapcsolása, gombzár

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a ...
  - "FM ON" gombot **2**, ha az URH sávot szeretné fogni.
  - "AM ON" gombot **3**, ha az 1-7 MW- vagy SW sávot szeretné fogni.
- A zöld LED "POWER" gomb **6** addig világít, amíg a készülék be van kapcsolva.
- Ha ki szeretné kapcsolni a készüléket, nyomja meg a "POWER OFF" gombot **7**.
- A "HOLD" tolókapcsolóval **19** valamennyi gombot a véletlen bekapcsolás ellen lezárhatja (ON") és újra szabaddá teheti (OFF).

## b) A vétel beállítása

- Ha a készüléket az "AM ON" üzemmód gombbal **3** kapcsolta be, először válassza ki az MW (középhullám) vagy SW 1-7 (rövidhullám) vételi tartományt. Ehhez tolja a sávválasztó kapcsolót **4** a megfelelő helyzetbe.
- Ezután keresse ki a kívánt rádióadót a "TUNING" keresőgomb **17** lassú elfordításával, amíg tiszta nem lesz a vétel. A kijelzőn **5** digitálisan megjelenik az éppen beállított frekvencia, valamint a "MHz" (megahertz) vagy "kHz" (kilohertz) mértékegység.

## c) A hangerő és érzékenység beállítása

- Állítsa be a "VOL" hangerőszabályozón **14** a kívánt hangerőt.
- Az MW-nél és SW 1-7)-nél be lehet állítani a vételi érzékenységet. Tolja el a "LOCAL/DX" kapcsolót **18** "LOCAL" helyzetbe, ha pl. csak a közeli erős jelzéseket szeretné fogni. "DX" állásban a rádiót széles vételre állíthatja.

## d) A kijelző megvilágításának bekapcsolása

- Tartsa lenyomva a "LIGHT" gombot **13**, ha be szeretné kapcsolni a kijelző megvilágítását.

# Idő és ébresztőfunkció

---

A készüléket késleltetve is be lehet kapcsolni, pl. ébresztőfunkcióként. Ennek az a feltétele, hogy az óra helyesen legyen beállítva, az ébresztési idő be legyen programozva és az ébresztőfunkció be legyen kapcsolva. Ezenkívül ki kell választani egy rádiócsatornát és be kell állítani a megfelelő hangerőt.

## a) Az óra beállítása

- Az órák beállításához tartsa egyszerre lenyomva a "TIME SET" ⑩ és "HOUR" gombot ⑫.
- A percek beállításához tartsa egyszerre lenyomva a "TIME SET" ⑩ és "MIN" gombot ⑪.

## b) Az ébresztési idő beprogramozása

- Az órák beállításához tartsa egyszerre lenyomva az "AL.SET" ⑨ és "HOUR" gombot ⑫.
- A percek beállításához tartsa egyszerre lenyomva az "AL.SET" ⑨ és "MIN" gombot ⑪.

## c) Az ébresztőfunkció be- és kikapcsolása

- Nyomja meg az "AL. ON/OFF" gombot ⑧, ha be szeretné kapcsolni az ébresztőfunkciót. A kijelzőn ⑤ ellenőrzésképpen az óra jel jelenik meg.
- Nyomja meg újra az "AL. ON/OFF" gombot ⑧, ha ismét ki szeretné kapcsolni az ébresztőfunkciót. Az órajel eltűnik a kijelzőről ⑤.

Ha a leírtak szerint minden be van állítva, a készülék automatikusan bekapcsol a beprogramozott ébresztési időben, amíg ki nem kapcsolja. Amíg az ébresztőfunkció be van kapcsolva, a készülék minden nap megismétli az automatikus bekapcsolást. Gondoljon erre, ha például a készüléket hosszabb ideig egyedül hagyja – ellenkező esetben a készülék addig működik, amíg maga vissza nem tér, vagy ha az elemek lemerültek.

## Tisztítás és tárolás

---

- A terméket csak száraz vagy kissé benedvesített kendővel tisztítsa meg. Ne használjon súroló- vagy tisztítószeret, nehogy megsérüljenek a felületek.
- A készüléket a csomagban található táskában tárolja, hogy megvédje a karcolásoktól és szennyeződéstől. Ha egy évnél hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. A készüléket száraz helyen tárolja.

## Karbantartás

---

- Ne nyissa fel a készülék burkolatát. Javítást csak szakemberrel végeztessen.
- A készüléket nem kell karbantartani. A felhasználónak semmiféle munkát nem kell elvégeznie sem a készüléken vagy annak belsejében. Ha hibát vagy felismerhető sérülést észlel a készülékben, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

## Az elemek kezelése

A kifolyó elemsav kárt okozhat a készülékben.

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, kérjük, vegye ki az elemeket.
- Mindig minden elemet egyszerre cseréljen ki. Mindig azonos típusú elemet használjon.
- Ha kifolyt az elem: vegyen fel védőkesztyűt és száraz kendővel tisztítsa meg az elemrekeszt.

# Ártalmatlanítás

---

## A készülék ártalmatlanítása



### **Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktávoltító üzemnél tudja kidobni. A készülékre a 2002/96/EK európai irányelv érvényes. Vegye figyelembe az aktuális előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

## Az elemek/akkuk ártalmatlanítása

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Valamennyi felhasználó törvényes kötelessége az elemeket és akkukat városa ill. városrésze gyűjtőhelyén vagy a kereskedelemben leadni. Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessenek. Az elemeket és akkukat csak lemerült állapotban adják le.

## A csomagolás ártalmatlanítása



Valamennyi csomagolóanyagot juttasson el a környezetbarát hulladékhasznosítóhoz.

# Gyártja

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garancia és szerviz

---

Erre a termékre a vásárlás napjától számítva 3 év garanciát vállalunk. A terméket gondosan gyártottuk, és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut. A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült. A garancia visszaélészerű és szakszerűtlen használat, erőszak alkalmazása és olyan behatolás esetén elévül, amelyet nem az engedélyezett szervizirodánk végez el. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

### **Hornos kft.**

H - 2600 Vác

Zrínyi utca 39.

Telefon +36 27 314 212

Telefax +36 27 317 212

e-mail: [support.hu@kompernass.com](mailto:support.hu@kompernass.com)

